Milky Way

by satou kaede

volume one
chapter one

SCANNER	HeeJoo
EDITOR	HeeJoo
QUALITY CHECK	HeeJin
TRANSLATOR	HeeJoo
PROOFREADER	HeeJin
TYPESETTER	HeeJin

Day of the River
http://dotrscans.wordpress.com

Paid for this release?
I'm afraid you've been
ripped off!

Please do not take
out ANY of our credits
pages! :D

Also we're recruiting!
Head over to the website
to submit an application!
HeeJoo could certainly
use the help!

佐藤楓

Kaede Sato Presents

譯／Akane

Milky way

天河相戀

正式授權台灣中文版

Charm

初戀甜蜜

Milky way

天河相戀

佐藤楓

BM1202
NT 95

日本集英社正式授權台灣中文版

長鴻出版社　定價95元

00095

4 716514 192416

◆Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only.
◆限台灣地區發行販售

Story

高1的小直，一直暗戀著在班上是風雲人物的
在16歲的7月7日生日那天
想直和尚一起直達的願
也下定決心要告白
沒想到卻從尚那裡
得知了意想不到的事
讓對分開兩地的戀人
在七夕當天再度許下Milky way（銀河）
兩人能再重逢嗎？
《別用MARGARET》的
作外，另收錄收錄長篇單元作品，

跨越了M…… way（銀河）
我們，還能再見面吧？我好想你……

佐藤楓

Kaede Sato Pesents

初次連載作品就是首次78P
對我是個驚奇
我的第三本單行本喔
充滿了許多新第一次
希望大家能從本漫畫中
感受到樂趣

Milky
天河相戀
way
Satou Kaede

♣ CONTENTS ♣

♡Milky Way ..... (3)
♡Cosmic Wonder ~Fate's Twin~ ..... (101)

天河相戀
佐藤楓
Kaede Sato
Presents

Introduction

Hello everyone, I'm Satou Kaede.
This piece of work is my third manga.
I'm so thankful to those who bought this book!

This volume contains the first story I've ever written called "Milky Way" and the only 70-page one-shot I've ever written entitled "Cosmic Wonder ~Fate's Twin~".

If you all happen to like this manga,
then I'd be very happy ☆

AT EACH DESTINATION,
THE TRAIN STOPS RATHER QUICKLY.
IN THIS TINY LITTLE TOWN,
THE TWO OF US
HAVE ALWAYS BEEN TOGETHER.

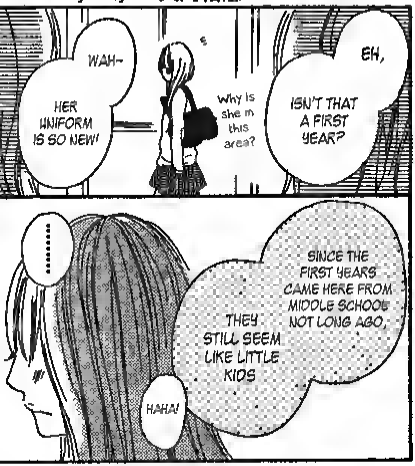
.....
Look, look!
Does it look good?
BUT SAYO...
YOU ASKED ME THAT QUESTION FIVE TIMES ALREADY
Be a bit more enthusiastic!
Hey Nao!
YUP, YUP
CLANK
CLANK
CLANK
CLANK
have always been like this.
The two of us...

WELL,
LOOKING AT YOU NOW
Haha!
IT SEEMS YOU HAVE MATURED A LITTLE
BUT,
TO THINK THAT LITTLE SAYO-CHAN IS IN HIGH SCHOOL NOW
It's hard to believe
You're mean~
Don't treat me like a kid anymore!
I'm only one year younger!
Smack!
Hey! Don't get violent~
After such a long time,
my unrequited love still goes on.
HEY!
You should've said so earlier!
In the end you're such a kid after all
BUT YOUR HAIR AT THE BACK OF YOUR HEAD IS STICKING UP
I THOUGHT IT WAS FUNNY SO I DIDN'T TELL YOU.

OKAY...
BYE!
SEE YOU LATER!
Hey who was that person just now?
He was super cool!
GOOD MORNING!
Good morning Sayo!
Don't tell me he's your boyfriend?!
But that's not possible!
Not for Sayo anyway...
What is that supposed to mean?!
EH?!
YOUR HAIR IS STICKING UP LIKE CRAZY!
I KNOW
Ahaha!
An older childhood friend is the best!
Your childhood friend~
Oooh!
1-A
Your hair has finally straightened out!
BUT IF YOU LIKE HIM, HOW COME YOU DIDN'T CONFESS TO HIM EARLIER?
WHY?
BECAUSE...
HE ALWAYS TREATS ME LIKE A LITTLE KID

THE ONE CLOSEST TO HIM
IS ME.
ONE DAY I WILL CONFESS TO HIM...
BUT I DON'T HAVE TO RUSH THE PROCESS RIGHT NOW
You're too naive!
Soyo, you are always like that!
SHOCK
EH?
BESIDES,
RIGHT NOW..
NAO IS ALWAYS WITH ME..

THE FACT THAT HE HASN'T HAD A GIRLFRIEND UP UNTIL NOW IS ALREADY A MIRACLE!
AND WHEN HE DOES FIND SOMEONE HE LIKES,
YOU TWO WON'T BE TOGETHER ALL THE TIME ANYMORE!
WILL THAT...
...REALLY HAPPEN?
Hmm.
I, myself, know that this can't go on forever.
If I go on like this, then nothing will ever change.
BUT, SAYO LACKS A CERTAIN FEMININE CHARM
THE MAIN THING IS THAT YOUR CHEST SIZE ISN'T UP TO PAR
YOU GUYS ... MUCH!
HA HA!
I'm sensitive to that kind of thing!


WAH~
HER UNIFORM IS SO NEW!
Why is she in this area?
EH, ISN'T THAT A FIRST YEAR?
.....
THEY STILL SEEM LIKE LITTLE KIDS
SINCE THE FIRST YEARS CAME HERE FROM MIDDLE SCHOOL NOT LONG AGO,
HAHA!

NAO'S LATE
DID SOMETHING HAPPENED ?
He was the one who said we should go home together
SHOULD I GO LOOK FOR HIM?

I REALLY WANT TO SEE YOU
WHERE ARE YOU?
NAO...

EH...?
NAO...!
Found him!
AH!

NAO...
I LIKE YOU,
No way ...
This is a...
AND WHEN HE DOES FIND SOMEONE HE LIKES...
WHAT SHOULD I DO...?
THIS CAN'T BE TRUE...
confession ?!
I DON'T WANT THIS
..I'M SORRY.

HEY!
TO THE EAVESDROPPING BRAT OVER THERE,
TIME TO GO HOME
busted!
WAH!
EVEN THAT BEAUTIFUL GIRL WAS REJECTED...
WHAT KIND OF CHANCE DO I HAVE, THEN?
IT'S DEFINITELY IMPOSSIBLE....
I REALLY APPRECIATE YOUR FEELINGS,
BUT I ONLY SEE YOU AS A FELLOW CLASSMATE
I'M REALLY SORRY.
AH, REALLY ...
Sniff
RUMBLE
CLANG
UMM...
NAO...
OH MAN...
I'M LOSING CONFIDENCE...
WHAT A PRETTY GIRL

Nothing,
never mind
It's nothing
HM?
WHAT IS IT?
WHAT IS IT?!
RUSTLE!
KITANO HILL WE'RE ARRIVING AT KITANO HILL.
COME ON, IT'S TIME TO GET OFF
If...
If I were to confess to him, how would he respond...?
Would he say "I only see you as a younger sister"?
Or...

I'm home!
I'm so hungry!
NAO,
GOOD THING YOU ARE HOME
As long as
I get the chance,
I might be able to tell him that I like him...
COME HERE FOR A MINUTE
I HAVE TO TELL YOU SOMETHING.
WELL,
SEE YOU TOMORROW
EH?
HE'S SICK TODAY AS WELL?

NAO...
SO HOW COME HE'S BEEN AWAY FOR AN ENTIRE WEEK...?
RARELY EVER GETS SICK
NO, IT'S OKAY. I HOPE HE GETS WELL SOON
SORRY, SAYO-CHAN.
AND YOU EVEN CAME ALL THE WAY HERE,
PASSIONATELY CONFESS?!
No way! No way!
HAHA!
YOU SHOULD SEIZE THIS OPPORTUNITY THEN!
Passion-ately con-fess your love to him!
JUST THINK ABOUT IT!
YOU CAN CONFESS NO MATTER WHAT THE SITUATION IS, RIGHT?
EHH--- BUT...
STOP THAT!
Then you can say to him
"I can spend the night with you every year for your birth-day!♡"
And then confess to him after-wards!
It's only natural!
Haha What kind of pose is that?

I WONDER WHAT KIND OF FACE HE WOULD MAKE
IF I ASKED HIM TO SPEND MY BIRTHDAY WITH ME?
DING DONG!!
SHINODA
SPEAKING OF WHICH
WE HAVE NEVER CELEBRATED OUR BIRTHDAYS
WITH JUST THE TWO OF US BEFORE
IS THAT SO ?
BIRTHDAY
Sayo's BIRTHDAY is JULY 7!
Remember to tell Him before then!
Good luck!

AH~ I JUST WANTED SOME TIME TO THINK SOME THINGS THROUGH
You're not even sick!
You sneaky little-!
YOU JUST WANTED TO SKIP SCHOOL DON'T YOU?!
KEKE!
Oh!
It's my favourite! Pudding!
How thoughtful of you!
ALRIGHT, COME IN.
PUDDING, PUDDING~
I'm coming in...
HM?
WHERE'S YOUR MOM?
I thought he'd say something about pudding too...
AHH, SHE WENT OUT FOR A LITTLE BIT.
...SO THAT MEANS WE'RE ALONE TOGETHER IN THIS HOUSE?!
NO! I'M EVEN MORE NERVOUS NOW!
SAYO?
What's wrong?
Ah!
Nothing! It's nothi-!
TRIP!

Wah!
Sayo!
!
HOW CLUMSY...
ARE YOU OK?
SORRY... JUST NOW, I...
I WAS CLEANING UP MY ROOM...

UM...
NAO
I...
!!
PUSH
Her shoes
OH? SAYO-CHAN'S HERE?
I'M BACK!
door opens closes
YES!
I CAME TO VISIT NAO!
I BROUGHT PUDDING
Nao's mother returned home,
making me feel a bit regretful...
but also relieved.

IN THE END,
I DIDN'T ASK HIM FOR THAT BIRTHDAY FAVOR...
I THINK THAT'S THE CLOSEST WE'VE BEEN
SINCE WE HAVE GROWN UP...
G-
Good-bye
AH,
SAYO!
TOMOR-ROW AFTER SCHOOL...
CAN I HAVE SOME OF YOUR TIME?
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU.

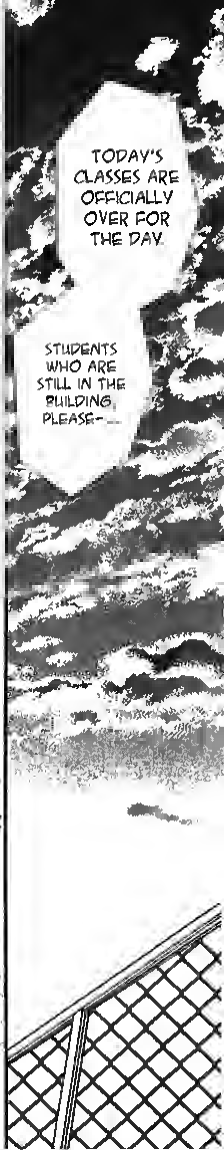
... This... couldn't be...!
MAYBE NAO WANTS TO CONFESS TO ME ?
NO! NO WAY! IMPOSSIBLE! I'M GOING CRAZY!
SAYO ...?
NOTHING! YES, OKAY!
THEN, SEE YOU TOMOR-ROW.
But,
at this time....
I still don't know...

One day, we will...
no longer be able to say "see you tomorrow".
NAO, ARE YOU ALL PREPARED?
AH, JUST A BIT MORE TIME...
...YOU SHOULD DO IT EARLIER, OKAY?
DIDN'T YOU WANT TO TELL SAYO-CHAN PERSONALLY ...?
I KNOW... I UNDERSTAND...

Idiot
Skipping school and sleeping in?!
But,
Text Message
FROM: Nao
Sorry, go to school first! I'll meet you after school for sure, on the roof!
OH!
IN THE END I DID NOT SLEEP A WINK
Because I'm wondering what he wants to tell me
nothing like this has ever happened.
before this,
WHAT IS GOING ON WITH HIM LATELY...?
NAO
UWA! SAYO, YOUR DARK CIRCLES ARE INTENSE!
A lot is going on...
Huh?
HAHA

He's not even here!
IDIOT NAO!
HE SAID HE WOULD WAIT ON THE ROOF FOR ME~~~
WHILE I WAIT
I'LL EAT
Oh well...

Sayo,
Eh?
Actually, I have always...
Eh?! You're lying!
liked you, Sayo ...
This is just like a dream...
Nao, when did you get here...?


TODAY'S CLASSES ARE OFFICIALLY OVER FOR THE DAY.
STUDENTS WHO ARE STILL IN THE BUILDING, PLEASE-...

-YO
Hmm?
SAYO!
I'M GUESSING YOU WERE DREAMING ABOUT SWEETS AND STUFF, RIGHT?
THAT'S NOT TRUE!
I SAW YOU IN MY DREAMS, NAO.
YOU ARE DROOLING!
HA!
YOU'VE MADE A MESS HERE!
Naa!
SO IT WAS A DREAM ...!
I'M SO STU-PID!

SAYO, YOU...
ARE SUCH A KID...
You're late and you are saying such things?!
HA HA!
SORRY SORRY
...Eh?
What's with that bag?
THEN,
ABOUT WHAT I WANTED TO SAY...
JULY 7...
IS YOUR BIRTHDAY, SAYO
WHAT DO YOU WANT AS A PRESENT?
Eh? What?
This is what he wanted to talk about...?
This year I'll buy you whatever you want! ☆
Just tell me what you'd like!
WHAT'S GOING ON?
DID YOU WIN THE LOTTERY?
KeKe!

IT'S JUST THAT...
HUH...?
What does he mean?
We won't see each other on my birthday?
SPEAKING OF JULY 7...
I WON'T BE ABLE TO GIVE IT TO YOU PERSONALLY ON THAT DAY...
IT'S TANABATA*!
*Note: Tanabata is a Japanese star festival celebrating the meeting of deities Orihime and Hikoboshi. According to legend, the Milky Way separates these two lovers and they are only allowed to meet once a year.
HOW NICE IT SOUNDS LIKE SUCH A ROMANTIC BIRTHDAY
.....
JUST THINK, ORIHIME AND HIKOBOSHI...
CROSSING THE MILKY WAY...
STOP IT!
I...
DON'T LIKE TANABATA AT ALL.
I don't even want to hear
anything about the Milky Way

Because that's...
a story of two people who have been separated.
YOU SAID I COULD HAVE WHATEVER I WANTED.
MY BIRTHDAY PRESENT...
THEN,
ON THE DAY OF MY BIRTHDAY, I WANT TO SPEND IT WITH NAO
JUST THE TWO OF US.

BECAUSE I...
LIKE YOU, NAO.
..WHAT SHOULD I DO?
I FINALLY SAID IT OUT LOUD
I SAID IT OUT LOUD
SAYO
I...
I CAN'T GO OUT WITH YOU.

BECAUSE I'M TRANS-FERRING SCHOOLS.
...SO YOU ONLY SEE ME AS A LITTLE SISTER AF-TER ALL...?
IT'S NOT LIKE THAT.
THEN DO YOU HAVE SOMEONE ELSE YOU LIKE ?
NO, I DON'T...
THEN, WHY...?
WHY ...

EH?
MY DAD GOT A PROMOTION,
SO WE'RE GOING TO TOKYO.
NO WAY
"I WAS CLEANING UP MY ROOM"
I NEEDED TO THINK SOME THINGS THROUGH"
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU"
YOU'RE LYING TO ME, RIGHT...?
IF WE WANTED TO MEET,
FROM HERE TO TOKYO...
IT WOULD PROBABLY TAKE ABOUT AN HOUR OR SO...
SINCE I KNEW
THAT WE WOULD BE SEPARATED,
HOW COULD I ASK YOU TO DATE ME?

WE WERE ALWAYS AT EACH OTHER'S SIDES...
WE WERE CLOSER TO EACH OTHER THAN ANYONE ELSE...
SAYO, YOU'RE SUCH A CRYBABY AND YOU MAKE ME WORRY,
HOW COULD I
LET YOU INTO A LONG-DISTANCE RELATIONSHIP...

EH...
...WELL,
I NEED TO GO
THAT'S THE OPPOSITE WAY FROM YOUR HOUSE...
I'VE ALREADY TAKEN CARE OF THE TRANSFER PROCEDURES AT MY NEW SCHOOL.
AND I'LL BE HEADING TO MY RELATIVES' PLACE IN TOKYO FIRST.
SO I WON'T BE COMING BACK TO MY HOUSE HERE.
IS THIS REALLY...
THE LAST TIME?
WILL WE REALLY NEVER SEE EACH OTHER AGAIN?
NAO...!
YOU...
WHAT DO YOU FEEL ABOUT ME...?

EVEN IF IT'S JUST A LITTLE BIT...
DID YOU EVER LIKE ME...?
IF I TOLD YOU,
...I'M NOT TELLING YOU.
I'D PROBABLY BE TEMPTED
TO TAKE YOU AWAY FROM HERE.
...EH?
DOES HE MEAN ...?
GOOD-BYE.
THE TRAIN WILL BE ARRIVING SOON AT PLATFORM ONE.
WE ASK ALL PASSENGERS TO PLEASE BOARD THE TRAIN AS SOON AS POSSIBLE

THE DOORS OF THE TRAIN
ARE CLOSING-

In my head,
I understand that my actions right now are incredibly stupid.
But even so...
THE TRAIN IS NOW TAKING OFF-

The train moves forward,
carrying only the two of us,
towards a destination...
where we didn't know what would be waiting for us.

Title of Manga
Release
Look! That person is reading one of our releases!
Dayofthe River
is recruiting!
We are desperately seeking people for positions of all kinds! Please visit our website or our forum to apply today! :)
We're recruiting!
*Note: This is not a real job. I cannot and will not pay you
Website: http://dotrscans.wordpress.com
Forum: http://dayoftheriver.forumotion.com
am I right?
It's so nice that people are finally recognizing us,
Then why don't we go and recruit some more people?
It's a lot of work for so little people... though...
Even so we're slowly but surely making progress!
But the release itself took us over a month...
GAH this manga is SO good! I want more!
?
Easier said than done
Of course they will
Will people even apply?
It's not a such a bad
.....